

11 - Dragon Crisis

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:18] ---

This is getting on my nerves!

SIGN "Dragon Crisis"

[01:53] ---

See you later.

[01:55] ---

Later.

[02:11] ---

I'm exhausted.

[02:17] ---

Good morning, Eriko.

[02:19] ---

Could I get some breakfast?

[02:22] ---

I've forgotten to consume nutrients since yesterday.

[02:25] ---

Another tiresome one.

[02:39] ---

Rose.

[02:49] ---

Are you okay?

[02:51] ---

I'm fine. Thanks.

[02:54] ---

Really?

[03:05] ---

"Ryuji, I love you."

[03:08] ---

I long for the peaceful days of yesterday.

[03:12] ---

This change has been too drastic.

[03:15] ---

It's an interesting story.

[03:18] ---

I didn't realize she had such a behavior.

[03:20] ---

It's not a big deal.

[03:22] ---

We can't have her acting like a child forever.

[03:27] ---

But there's got to be limits. I can't stand watching them.

[03:30] ---

This is only the first day. How's it going to be in the future?

[03:34] ---

Eriko, let me borrow your computer.

[03:38] ---

I checked that yesterday. I didn't find anything particularly useful.

[03:45] ---

What is this?

[03:47] ---

It's hidden even deeper than the top secret pages.

[03:51] ---

As I told you yesterday, the society is currently very interested in dragon behavior.

[03:57] ---

Naked men are in this winter?

[04:02] ---

Is it finally my turn?

[04:04] ---

Hey, Misaki.

[04:06] ---

Haven't you gotten closer to that girl?

[04:09] ---

You mean Rose-chan?

[04:11] ---

Yeah. Did something happen?

[04:14] ---

Uh...

[04:16] ---

Good morning, Ryuji-kun.

[04:19] ---

Good morning.

[04:20] ---

Good morning.

[04:22] ---

Good morning.

[04:26] ---

Misaki.

[04:28] ---

Good morning.

[04:30] ---

I have a problem. Will you listen?

[04:34] ---

But wouldn't you catch a cold going naked in the winter?

[04:38] ---

Masato.

[04:39] ---

Hey, Ryuji.

[04:42] ---

Do you have a minute?

[04:45] ---

Something's wrong with me.

[04:47] ---

When I touch Ryuji, my body tingles.

[04:50] ---

My heart pounds.

[04:52] ---

My face burns up.

[04:55] ---

Eriko says it's nothing to worry about, but it bothers me.

[04:59] ---

I thought things would be back to normal today, but things haven't changed.

[05:04] ---

What happened?

[05:06] ---

He kissed me here, and I became an adult.

SIGN Misaki, are you okay?

[05:13] ---

It's weird.

[05:15] ---

Yesterday I was fine if Rose hugged me, but now I can't even look at her.

[05:22] ---

You seem to know a lot about women...

[05:24] ---

so I was hoping you could tell me what to do.

[05:28] ---

My friend.

[05:30] ---

I misunderstood you.

[05:33] ---

Even though you're surrounded by beautiful girls...

[05:36] ---

you're not bursting with a young man's libido and passion!

[05:40] ---

It's weird! It's not right!

[05:41] ---

You're like the protagonist of a harem anime!

[05:45] ---

But you're just another cherry boy worried about love and desire.

[05:49] ---

My heart is finally free.

[05:54] ---

I feel like a wall formed suddenly in mine.

[05:59] ---

That's what you meant by adult? That's confusing.

[06:03] ---

I'm sorry.

[06:04] ---

It's okay. I misunderstood.

[06:08] ---

Foreigners sure have different customs.

[06:11] ---

Why are you asking Misaki for advice?

[06:14] ---

Misaki likes Ryuji too...

[06:17] ---

so I thought she would understand how I feel.

[06:21] ---

I love Ryuji, but I can't leave things like this.

[06:25] ---

What should I do?

[06:27] ---

What should you do?

[06:28] ---

You're not asking the right person.

[06:31] ---

Mao-chan.

[06:34] ---

Class is starting. Let's go.

[06:37] ---

We can talk later, Rose-chan.

[06:40] ---

Okay.

[06:41] ---

Unfortunately, I haven't experienced the real deal yet...

[06:44] ---

but the idea is to just give it your best shot.

[06:47] ---

My best shot?

[06:58] ---

They've done their research.

[07:00] ---

On biology, yes.

[07:02] ---

Traditions, customs and psychology are still a mystery.

[07:07] ---

There's no relevant data.

[07:10] ---

I will provide counseling for them.

[07:12] ---

You don't think that would traumatize them?

[07:16] ---

What do you mean?

[07:21] ---

Rose, open up.

[07:23] ---

I forgot my shoes yesterday.

[07:25] ---

I got them from Onyx.

[07:33] ---

Untie this rope from me!

[07:36] ---

It's an anti-dragon rope made from a Lost Precious.

[07:41] ---

We can do what we want with this girl?

[07:44] ---

Let's see.

[07:50] ---

You'd better tell us what's going to happen to Rose, or else.

[07:57] ---

Rose?

[08:06] ---

If you don't do something, she'll take Ryuji from you.

[08:13] ---

She lives with him.

[08:15] ---

There's no reason for you to help your enemy any more.

[08:18] ---

But Rose-chan seemed worried.

[08:22] ---

I might have been a little harsh...

[08:25] ---

but I want things to work out for you.

[08:30] ---

Mao-chan.

[08:39] ---

But it won't be easy.

[08:45] ---

Nothing will happen to her.

[08:48] ---

She'll just love him more and more...

[08:51] ---

and prepare to be joined with him.

[08:53] ---

Prepare to be joined?

[08:55] ---

You mean ovulate?

[08:57] ---

Talk about unromantic.

[09:00] ---

But yes, something like that.

[09:07] ---

Did you turn red and space out, too?

[09:10] ---

Yes, but she'll get over it soon.

[09:14] ---

I felt a lot calmer after one night's rest.

[09:18] ---

One night?

[09:19] ---

Eriko, when did Rose perform the coming of age ritual with Ryuji?

[09:24] ---

Last night.

[09:44] ---

Rose-san?

[09:46] ---

Rose-san.

[09:51] ---

What's wrong?

[09:52] ---

Rose-chan?

[09:53] ---

Rose!

[09:55] ---

Rose. Rose!

[10:00] ---

Quickly, take her to the nurse's office.

[10:02] ---

No!

[10:28] ---

No viruses detected.

[10:31] ---

No external factors.

[10:33] ---

We're currently holding off on medicating her.

[10:36] ---

To be honest, I'm not sure what would help and what would hurt.

[10:41] ---

All you can do is gather data.

[10:44] ---

Precisely.

[10:45] ---

What's the meaning of this?

[10:47] ---

Is Rose sick?

[10:49] ---

I don't know.

[10:51] ---

This didn't happen to me.

[10:54] ---

Her fever is high and she's sweating profusely.

[10:58] ---

If she were human, she'd be in serious condition.

[11:03] ---

Ryuji-kun.

[11:06] ---

Please tell us what we should do.

[11:10] ---

What will make Rose return to normal?

[11:12] ---

I don't know.

[11:15] ---

If you untie me, I'll go ask Onyx.

[11:19] ---

No need for that.

[11:21] ---

You!

[11:22] ---

Kai!

[11:23] ---

How did you get in here?

[11:26] ---

A fake ID?

[11:28] ---

Here. I got these for you.

[11:32] ---

You really are a lot of trouble.

[11:35] ---

Don't get the wrong idea.

[11:36] ---

We came to solve the problem.

[11:39] ---

"We?"

[11:41] ---

Yes. Kisaragi Ryuji, Onyx wishes to speak with you.

[11:47] ---

With only you.

[11:56] ---

It's a Lost Precious.

[11:57] ---

It transmits the voice of a distant person.

[12:17] ---

Hey. It's good to see you again.

[12:19] ---

Onyx.

[12:21] ---

Sorry I couldn't meet you personally.

[12:23] ---

It'll be a while longer before I can appear in public.

[12:26] ---

Tell me what's happening to Rose.

[12:30] ---

How can we return her to normal?

[12:32] ---

Using Sapphie to do that to Rose was a dirty trick.

[12:35] ---

You've got the wrong idea.

[12:38] ---

Neither Sapphie nor I have any ill intentions.

[12:42] ---

You're the one who made Rose collapse.

[12:46] ---

The coming of age ritual requires a dragon.

[12:50] ---

It's meaningless with a mere human.

[12:53] ---

Sapphie must not have known.

[12:56] ---

Then why has Rose changed?

[12:59] ---

Because you're not a mere human.

[13:04] ---

Not because you're a breaker or anything.

[13:07] ---

I took a little trip to do some research.

[13:11] ---

Why you can use the Slash Breath.

[13:15] ---

Why you're able to engage with Rose.

[13:18] ---

Ryuji, you're a Lost Precious true to your name.

[13:23] ---

A Lost Precious with power over dragons.

[13:28] ---

It's why you're able to associate with dragons.

[13:32] ---

Defeat and even control them.

[13:34] ---

I'm a human.

[13:36] ---

I have a father and a mother.

[13:38] ---

I don't know about that...

[13:41] ---

but you know there's a wide variety of Lost Preciouses.

[13:50] ---

That's why Rose is responding the way she is.

[13:53] ---

Deep in her heart, she must fear you.

[13:58] ---

Why would she be afraid of me?

[14:01] ---

Because you're an enemy who steals our freedom.

[14:07] ---

You're a destroyer.

[14:10] ---

A Dragon Crisis.

[14:13] ---

It's up to you whether you want to believe me or not.

[14:16] ---

There's not much time left.

[14:19] ---

As long as you stay with her, Rose will grow weaker.

[14:23] ---

Is there any way to cure her?

[14:25] ---

Hand her over to Kai.

[14:27] ---

We will treat her.

[14:29] ---

You expect me to believe you?

[14:30] ---

You hurt Rose.

[14:32] ---

Are you stupid?

[14:35] ---

I only tried to kill you.

[14:37] ---

You stole the girl I was going to make my bride.

[14:43] ---

I lost my temper over her attachment to you...

[14:48] ---

but with you out of the picture, everything will be fine.

[14:51] ---

Think about it.

[14:53] ---

We're of the same kind.

[14:55] ---

Why wouldn't we cure her?

[14:58] ---

Isn't this the part where you barge in and cut me to shreds?

[15:04] ---

Just like you did to my body.

[15:08] ---

To humans, dragons are a treasure.

[15:11] ---

She must have people after her.

[15:14] ---

Can you trust them?

[15:19] ---

Rose's life is on the line.

[15:23] ---

I told you humans and dragons could never be together.

[15:28] ---

Allow me to correct myself.

[15:30] ---

Humans and dragons can be together...

[15:34] ---

but you and Rose will never be together.

[15:39] ---

Shut up!

[15:44] ---

Fool. You don't have a choice.

[15:53] ---

Please help Rose.

[15:57] ---

You finally understand.

[15:59] ---

Support Kai.

[16:03] ---

Keep the society members at bay.

[16:05] ---

We're not kidnapping her this time.

[16:09] ---

You're choosing to part ways with her.

[16:13] ---

Otherwise you won't be able to let go.

[16:19] ---

Please stand back.

[16:50] ---

Kisaragi Ryuji!

[16:52] ---

Please stay away!

[17:00] ---

Allow me to say goodbye for her.

[17:18] ---

Get him!

[17:21] ---

We got him!

[17:22] ---

Follow them! Send a vehicle!

[17:25] ---

You bastard!

[18:08] ---

Ryuji.

[18:11] ---

Ai, what's wrong?

[18:13] ---

I was in the area.

[18:15] ---

I happened to have an extra lunch, so I brought it for you.

[18:21] ---

Gorgeous!

[18:23] ---

Why do you always get everything?

[18:25] ---

Ai, would it be all right if I shared with everyone?

[18:29] ---

I can't eat all of this myself.

[18:31] ---

Well, okay.

[18:33] ---

You have to eat this.

[18:36] ---

Oh? Did you make those, Ai-chan?

[18:41] ---

That's got nothing to do with it.

[18:43] ---

Let me see.

[18:46] ---

Egg yolks, egg whites, salt and sugar.

[18:49] ---

An excellent combination, but there's problems with the execution.

[18:52] ---

Don't eat that!

[18:54] ---

Cut it out, you two.

[18:56] ---

You've traded one problem for another.

[18:59] ---

You should hurry up and confess.

[19:04] ---

Ryuji-kun, more alcohol.

[19:07] ---

You've had too much.

[19:09] ---

The society held me for two weeks.

[19:13] ---

I'm blowing off steam.

[19:15] ---

Give me ice.

[19:17] ---

Unbelievable.

[19:42] ---

Uh, what is it?

[19:45] ---

I'm not the one who needs to see you.

[19:52] ---

Rose-chan still hasn't come home?

[19:56] ---

I don't think she's coming back.

[19:59] ---

What do you mean?

[20:02] ---

I can't really explain it.

[20:04] ---

Conditions weren't right for her here, so she's resting among her kind.

[20:10] ---

Her kind?

[20:12] ---

Don't worry.

[20:14] ---

It's what's best for Rose.

[20:18] ---

There's nothing I can do for her.

[20:20] ---

I see.

[20:22] ---

Yeah. Everyone's...

[20:25] ---

That's what's been wrong with you.

[20:28] ---

You've been acting weird.

[20:30] ---

That's not true.

[20:31] ---

It's been a while, and I've accepted it.

[20:35] ---

No, I can tell.

[20:37] ---

I can't explain it, but I've been watching you.

[20:46] ---

You've changed since the summer.

[20:49] ---

Since Eriko-san came back and Rose and the others showed up, you've been different.

[20:55] ---

I was just watching, but things have changed.

[21:00] ---

I liked watching you.

[21:02] ---

It was exciting.

[21:04] ---

But you're different now.

[21:08] ---

You talk and laugh like you always do, but it's not real.

[21:15] ---

It's like you're empty.

[21:19] ---

If something's bothering you, you can tell me...

[21:21] ---

if there's something I can do for you.

[21:27] ---

Thanks, but I'm fine.

[21:34] ---

I see.

[21:49] ---

We have to talk.

[21:52] ---

Maruga?

SIGN Next episode "Engage"

[23:25] ---

Sorry for hurting you, Rose...

[23:28] ---

but I want to see you again so I can tell you how I really feel.

[23:34] ---

Will you listen?

[23:37] ---

I'll be waiting, Ryuji.

[23:39] ---

Revision #1

Created 2026-02-05 00:29:41 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:29:41 UTC by whimsee